

## ZMLUVA č. M001/HR/2021

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, § 5 a § 6 zákona č. 474/2005 Z.z. o Slovákoch žijúcich v zahraničí a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 8a zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

(ďalej len „**Zmluva**“)

medzi

### **A) Poskytovateľom**

Názov: **Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí**  
Sídlo: Palisády 29/A, 817 80 Bratislava, m.č. Staré Mesto, Slovenská republika  
IČO: 30 798 868  
Bankové spojenie: č. účtu: 7000457352/8180, vedený v Štátnej pokladnici  
**IBAN : SK13 8180 0000 0070 0045 7352, BIC (Swift kód): SPSRSKBA**  
Konajúci: Mgr. Milan Ján Pilip, predseda

(ďalej len „**Poskytovateľ**“)

a

### **B) Prijímateľom**

Názov: **Matica Slovačka Rijeka - Matica Slovenská Rijeka**  
Sídlo: Korzo 35, 51000 Rijeka, Chorvátsko  
Bankové spojenie: Názov banky: Erste steiermarkische bank  
Názov účtu: Matica Slovačka Rijeka  
**IBAN: HR 7224020061100124329**  
**BIC/SWIFT: ECBCHR22**  
Konajúci: Miroslava Gržinić, predsedníčka  
Dátum narodenia:  
Adresa pobytu:

(ďalej len „**Prijímateľ**“)

Poskytovateľ a Prijímateľ spoločne ďalej označení len ako „**zmluvné strany**“ a jednotlivito len ako „**zmluvná strana**“ v príslušnom gramatickom tvare.

## Článok I

### **Predmet, účel a výška poskytnutej dotácie, zriadenie záložného práva**

- Predmet:** poskytnutie dotácie, teda účelovo viazaných finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom rozpočtu Poskytovateľa (ďalej aj „**dotácia**“), a to za splnenia podmienok uvedených v tejto Zmluve.
- Celková, max. výška poskytnutej dotácie je: 400 000 Eur** (slovom: štyristotisíc) na kapitálové výdavky.
- Prioritná oblasť štátnej podpory:** Kultúra.
- Účel realizácie:** projekt s názvom „**Kúpa budovy pre účely MS Rijeka**“; kedy dotácia sa v rámci tohto projektu poskytuje na nadobudnutie nehnuteľnosti (ďalej aj „**Budova**“) nachádzajúcej sa v intraviláne obce Rijeka, na adrese Hosti 80 B, na katastrálnom území 324850 Zamet, pod číslom pozemkovoknižnej vložky 1995, číslo parcely 748/3 (označenie v katastri obytná budova, sklad a dvor) s rozlohou 873 m<sup>2</sup> do výlučného vlastníctva prijímateľa ako nadobúdateľa, ktorým je Matica Slovačka Rijeka – Matica Slovenská Rijeka.

Prijímateľ je povinný začať s realizáciou projektu podľa predchádzajúcej vety bezodkladne po prijatí dotácie na svoj účet a projekt riadne a včas ukončiť najneskôr do 31.12.2021, inak ide o závažné porušenie povinnosti Prijímateľa; zavinenie Prijímateľa sa neskúma.

- Úradne preložené dokumenty do slovenského jazyka ako výpis z listu vlastníctva, znalecký posudok, fotodokumentácia a záväzný kúpno-predajný príslub tvoria prílohu k žiadosti o pridelenie dotácie. Prílohou k žiadosti o pridelenie dotácie je aj podrobný popis nehnuteľnosti a jej priestorov vrátane rozlohy a počtu miestností a účelu, ktorému bude budova slúžiť (popis aktivít a pod.).  
Originál, resp. kópia úradne osvedčenej kúpno-predajnej zmluvy a originál alebo úradne osvedčená kópia listu vlastníctva použiteľného na právne úkony, na ktorom bude prijímateľ dotácie zapísaný ako výlučný vlastník Budovy bez ťarchy (s výnimkou ťarchy podľa ods. 8 tohto článku), budú spolu s úradným prekladom do

slovenského jazyka doručené na Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí v lehote do 15 dní od nadobudnutia listu vlastníctva.

Ak sa ku kúpno-predajnej zmluve uzavrie dodatok, alebo vykoná akákoľvek jej zmena, resp. úkon vedúci k jej zániku, a to aj po uplynutí lehoty na doručenie uvedených dokumentov na ÚŠZZ, takýto právny úkon sa vždy predloží poskytovateľovi a to bezodkladne, najneskôr však do 15 dní; predchádzajúca veta sa uplatní primerane.

6. Budova bude po kúpe a následnej rekonštrukcii plniť v súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania funkciu priestorov pre účely Matice Slovačka Rijeka, a to najmenej po dobu **40 rokov** (štyridsiatic rokov) od právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia po ukončení rekonštrukcie Budovy podľa odseku 7 realizácie projektu podľa tejto zmluvy. V opačnom prípade je poskytovateľ oprávnený od zmluvy odstúpiť a žiadať vrátenie celej sumy poskytnutej dotácie. Odstúpenie poskytovateľa od zmluvy podľa tohto odseku sa netýka zriadenia záložného práva podľa ods. 8 tohto článku.
7. Prijímateľ dotácie sa zaväzuje zabezpečiť rekonštrukciu nehnuteľnosti s odbornou starostlivosťou, riadne a včas a v takom rozsahu a kvalite, aby budova reálne slúžila deklarovanému účelu určenia (t.j. plnenie funkcie priestorov pre účely Matice Slovačka Rijeka) minimálne po dojednanú dobu. Po ukončení rekonštrukcie je prijímateľ povinný bezodkladne, najneskôr však do 15 dní zaslať poskytovateľovi úradne osvedčenú kópiu právoplatného kolaudačného rozhodnutia spolu s úradným prekladom do slovenského jazyka. Za akékoľvek vady nadobudnutia alebo rekonštrukcie nehnuteľnosti, ako aj zabezpečenie plnenia deklarovaného účelu určenia, zodpovedá prijímateľ objektívne.
8. **Zriadenie záložného práva na zabezpečenie pohľadávok poskytovateľa**
  - 8.1) Zmluvné strany sa v zhode najmä s § 151a a nasl. Občianskeho zákonníka dohodli, že týmto najneskôr ku dňu, kedy prijímateľ nadobudne vlastnícke právo k nehnuteľnosti, **zaväzujú záložné právo** k tejto nehnuteľnosti (obytná budova, sklad a dvor), vymedzenej v ods. 2 tohto článku, spolu s ich súčasťami a príslušenstvom (ďalej aj „záloh“) v prospech poskytovateľa, ako záložného veriteľa, na zabezpečenie pohľadávok poskytovateľa voči príjemcovi ako dlžníkovi a záložcovi, vrátane celého ich príslušenstva a to i v prípade, že tieto vzniknú až v budúcnosti, alebo ak ich vznik závisí od splnenia podmienky. Záložné právo trvá aj po zániku tejto zmluvy, ak v tomto odseku nie je uvedené výslovne inak.
  - 8.2) Záložné právo zabezpečuje:
    - a) celú sumu poskytnutej dotácie,
    - b) pohľadávku na uhradenie nákladov poskytovateľa,
    - c) pohľadávku, ktorá vznikla alebo vznikne v dôsledku alebo v súvislosti s/so: (i.) zmenou právneho vzťahu alebo záväzku založeného touto zmluvou o poskytnutí dotácie, (ii.) nahradením záväzku z tejto zmluvy novým záväzkom, (iii.) plnením prijímateľovi z neplatnej zmluvy alebo plnením bez právneho dôvodu alebo z právneho dôvodu, ktorý odpadol, (iv.) ukončením zmluvy (najmä odstúpením poskytovateľa), (v.) nedodržaním deklarovaného účelu určenia (najmä ods. 4, 6 a 7 tohto článku) a s tým súvisiacej povinnosti prijímateľa vrátiť poskytnutú dotáciu,
    - d) pohľadávku, ktorá vznikla alebo vznikne porušením povinnosti prijímateľa (najmä náhrada škody alebo inej ujmy, vydanie bezdôvodného obohatenia, resp. poskytnutie peňažnej náhrady podľa § 458 ods.1 Občianskeho zákonníka, zmluvná pokuta, iná sankcia [napr. indexácia dotácie]).
  - 8.3) Záložné právo sa vzťahuje na záloh, jeho súčasť, prírastky, plody a úžitky a na jeho príslušenstvo, existujúce ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy, ako aj na predmety, ktoré sa stanú jeho súčasťami alebo príslušenstvom najneskôr za trvania záložného práva, vrátane všetkých existujúcich, aj budúcich stavieb postavených na zálohu, ako aj na práva z vecných bremien spojené s vlastníctvom zálohu, ak také práva sú alebo budú. Záložné právo sa zriaďuje aj pre prípad zmeny zálohu, vrátane jeho rozdelenia alebo zlúčenia, pri prevode alebo prechode vlastníctva, prístavby, nadstavby alebo stavebných úprav, či inej zmeny stavby / priestorov. Záložné právo sa vzťahuje aj na stavby, ktoré sa nezapisujú do príslušnej evidencie nehnuteľností, ak sa nachádzajú na pozemkoch tvoriacich súčasť zálohu. Záložné právo sa v celom rozsahu vzťahuje aj na rozostavené stavby a to aj po ich dokončení, ak sa nachádzajú na pozemkoch tvoriacich súčasť zálohu.
  - 8.4) Najvyššia hodnota istiny, do ktorej sa záložným právom zabezpečuje pohľadávka poskytovateľa sa súhrne určuje na sumu vo výške rovnajúcej sa hodnote zálohu, určenej znaleckým posudkom, ktorý v prípade potreby nechá vypracovať ktorákoľvek zmluvná strana. Poskytovateľ má voči prijímateľovi nárok na náhradu nákladov, ktoré mu v súvislosti s tým vzniknú.
  - 8.5) Ak sa prijímateľ dostane do krízy (napr. ak mu hrozí úpadok) alebo ak sa zníži hodnota zálohu, najmä zmenou pomerov na trhu, poškodením, opotrebením, zaťažením zálohu alebo inak, resp. ak vzniknú k zálohu práva tretích osôb, prípadne sa zistí, resp. sa prejaví jeho faktická alebo právna vada, prípadne ak sa zabezpečenie stane nedostatočným z iného dôvodu, resp. záložné právo v prospech poskytovateľa nebude registrované ako prvé v poradí, je prijímateľ povinný kedykoľvek na žiadosť poskytovateľa zabezpečenie bez zbytočného odkladu primerane doplniť. Doplnenie sa vykoná najmä poskytnutím ďalšieho zabezpečenia a to aj inak, ako zriadením ďalšieho záložného práva. Ak prijímateľ zabezpečenie nedoplní podľa žiadosti poskytovateľa riadne a/alebo včas, poskytovateľ je oprávnený požadovať od prijímateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške **0,05%** denne zo sumy, o ktorú má prijímateľ zvýšiť hodnotu zabezpečenia podľa žiadosti poskytovateľa, a to za každý (aj začatý) deň omeškania prijímateľa s doplnením zabezpečenia a to za každé porušenie povinnosti. Nárokom na zmluvnú pokutu nie je dotknutý nárok poskytovateľa na náhradu škody / inej ujmy alebo úroky z omeškania a každý z týchto nárokov si môže poskytovateľ uplatňovať v plnej výške. Zaplatením zmluvnej pokuty nezaničí

- povinnosť prijímateľa, ktorá je zabezpečená zmluvnou pokutou. Prijímateľ sa zaväzuje akúkoľvek stratu hodnoty zálohu poskytovateľovi bezodkladne písomne oznámiť.
- 8.6) Prijímateľ je povinný najneskôr do **siedmich (7)** dní odo dňa nadobudnutia vlastníctva k zálohu podať návrh na zápis záložného práva v prospech poskytovateľa ako záložného veriteľa do príslušnej evidencie nehnuteľností tak, aby toto záložné právo bolo do tejto evidencie zapísané najneskôr do **šesťdesiatich (60)** dní odo dňa nadobudnutia vlastníckeho práva prijímateľa k zálohu. Výdavky spojené so zápisom záložného práva do príslušnej evidencie nehnuteľností zaťažujú prijímateľa. Zapísanie záložného práva v prospech poskytovateľa do evidencie nehnuteľností je prijímateľ povinný poskytovateľovi bezodkladne, najneskôr však do 15 dní odo dňa jeho zapísania preukázať a to originálom alebo úradne osvedčenou kópiou listu vlastníctva použiteľného na právne úkony, spolu s jeho úradným prekladom do slovenského jazyka. Ak prijímateľ riadne a včas nepreukáže poskytovateľovi ako záložnému veriteľovi zapísanie záložného práva do príslušnej evidencie nehnuteľností najneskôr do **deväťdesiatich (90)** dní odo dňa, kedy nadobudol vlastnícke právo k zálohu, je poskytovateľ oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť a to v celom rozsahu.
- 8.7) Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy v celom rozsahu, ak záložné právo zriadené v prospech poskytovateľa ako záložného veriteľa nebude trvať počas celej doby dojednanej v ods. 6 tohto článku.
- 8.8) Najskôr po uplynutí doby dojednanej v ods. 6 tohto článku, za splnenia podmienky, že poskytovateľ neeviduje voči prijímateľovi žiadnu pohľadávku zabezpečenú záložným právom, poskytovateľ vydá prijímateľovi písomné potvrdenie (tzv. kvitanciu) o zániku záložného práva pre účely jeho výmazu z príslušnej evidencie nehnuteľností v slovenskom jazyku.
- 8.9) Pri nakladaní so zálohom sa prijímateľ zaväzuje zdržať všetkého, čím by sa na ujmu poskytovateľa zhoršil záloh, najmä toho, čo by mohlo sťažiť, resp. mať uskutocnenie oprávnení poskytovateľa na uspokojenie sa zo zálohu. Prijímateľ sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu poskytovateľa neprevedie záloh na inú osobu, nezaťaží záloh (najmä záložným právom alebo vecným bremenom) v prospech tretej osoby, zabráni znehodnoteniu zálohu a zdrží sa konania, ktoré by porušovalo práva poskytovateľa alebo bolo v rozpore s účelom tejto zmluvy. Na požiadanie poskytovateľa prijímateľ umožní poskytovateľovi alebo ním poverenej osobe vstup na záloh (najmä za účelom obhliadky, vykonania znaleckého posudku pre účely zistenia ceny zálohu apod.). Prijímateľ informuje poskytovateľa o všetkých relevantných skutočnostiach a predloží mu všetky relevantné údaje a doklady súvisiace so zálohom. Prijímateľ do **desiatich (10)** dní odo dňa nadobudnutia vlastníctva k zálohu, záloh poistí a to na vlastné náklady, minimálne pre prípad poškodenia a zničenia zálohu a do zániku záložného práva bude platiť poisťovňa riadne a včas, pričom uvedené poskytovateľovi riadne preukáže, rovnako tak aj každú zmenu poistenia.
- 8.10) Ak prijímateľ nesplní zabezpečenú pohľadávku poskytovateľa riadne alebo včas, poskytovateľ ako záložný veriteľ je oprávnený uspokojiť svoju pohľadávku voči prijímateľovi (aj keď jeho pohľadávka bude premlčaná) z výťažku získaného predajom zálohu spôsobom určeným právnymi predpismi, najmä jeho predajom na dražbe. Pri výkone záložného práva koná poskytovateľ v mene záložcu. Prijímateľ súhlasí s tým, aby pri výkone záložného práva poskytovateľ predal záloh v mene a na účet prijímateľa a uskutočnil všetky úkony, potrebné na výkon záložného práva (t.j. speňaženie zálohu).
- 8.11) Pokiaľ orgán vedúci evidenciu nehnuteľností bude požadovať, aby pre zriadenie a/alebo zápis záložného práva do príslušnej evidencie nehnuteľností zmluvné strany odstránili prípadné nedostatky alebo vady tejto Zmluvy (*napr. záložné právo zriadili alebo upravili, resp. zosúlادili s právnymi predpismi účinnými v krajine, kde sa záloh nachádza alebo uzatvorili dodatok k tejto Zmluve, resp. inú zmluvu apod.*), zmluvné strany sa zaväzujú postupovať tak, aby prípadné nedostatky alebo vady riadne a včas odstránili podľa požiadaviek orgánu vedúceho evidenciu nehnuteľností a uplatniteľného právneho poriadku. Odmietnutie poskytnutia súčinnosti Prijímateľom alebo jej neposkytnutie sa považuje za závažné porušenie povinností Prijímateľa a Poskytovateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť a to v celom rozsahu.

## Článok II

### Dojednania súvisiace s plnením funkcie priestorov pre účely Matice Slovačka Rijeka

1. **Účel poskytnutia dotácie:** zrekonštruovaná Budova musí najmenej po dobu **40 rokov** (*d'alej aj „Dojednaná doba“*) odo dňa jeho oficiálneho otvorenia efektívne plniť v súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania, právnymi predpismi a touto Zmluvou funkciu priestorov pre účely Matice Slovačka Rijeka v Chorvátskej republike, prostredníctvom uplatňovania konceptu tzv. *„Slovenského domu“* v tejto krajine, ako kultúrneho strediska situovaného v Budove so zameraním najmä:
- (i.) na podporu národného povedomia, kultúrnej identity a kultúrneho života Slovákov žijúcich v Chorvátskej republike
  - (ii.) na podporu ich inštitúcií zriadených na tento účel
  - (iii.) na podporu ich vzťahov so Slovenskou republikou, ako materskou krajinou. Zmluvné strany si písomne potvrdia deň, od ktorého Dojednaná doba začala prvýkrát plynúť.

2. V čase, kedy Budova nemôže plnohodnotne plniť svoju funkciu priestorov pre účely Matice Slovačka Rijeka v Chorvátskej republike z dôvodu pôsobenia vyššej moci, resp. z dôvodu, ktorý nemožno považovať za porušenie povinnosti Prijímateľa (*priamo alebo nepriamo; jeho zavinenie sa neskúma*), je Prijímateľ povinný aktívne zabezpečovať kultúrne aktivity, účinne sledujúce dosiahnutie rovnakého cieľa, ako je vymedzený v ods. 1. tohto článku, pri realizácii ktorých nie je nevyhnutná prítomnosť v Budove.
3. Prijímateľ na vlastné náklady a riziko zabezpečuje min. počas trvania Dojednanej doby vhodné organizačné a prevádzkové podmienky, potrebné pre nepretržité uskutočňovanie činností, smerujúcich k napĺňaniu cieľov „**Slovenského domu**“, v zhode s účelom poskytnutia dotácie.
4. Za porušenie, resp. nedodržanie účelu poskytnutia dotácie sa považuje najmä to, ak počas Dojednanej doby:
  - a) dôjde k zmenšeniu alebo obmedzeniu v užívaní Budovy na účely vymedzené v ods. 1. tohto článku (*napr. úpravami priestoru, stavebnými prácami, Zmluve odporujúcim obmedzením možnosti vstupu, či akýmkoľvek iným nedôvodným sťažením možnosti ich využívania Slováckmi organizovanými, či neorganizovanými v iných registrovaných krajských organizáciách apod.*),
  - b) Budova v rozpore so Zmluvou neplní alebo prestane plniť funkciu vymedzenú v ods. 1. tohto článku z iných dôvodov, ako sú vymedzené v ods. 2. tohto článku,
  - c) Prijímateľ v prípadoch vymedzených v ods. 2. tohto článku v rozpore so svojou povinnosťou a bez ospravedlniteľného dôvodu nezabezpečuje alebo prestane zabezpečovať tam vymedzené zástupné kultúrne aktivity,
  - d) Prijímateľ neplní svoje povinnosti, resp. priamo alebo sprostredkované mári, prípadne opakovane sťaží plnenie funkcie Budovy, resp. napĺňanie konceptu tzv. **Slovenského domu** (ods. 1. tohto článku),
  - e) Prijímateľ podstatne sťaží, či mári vykonanie kontroly, na ktorú je podľa tejto Zmluvy, podľa právnych predpisov, alebo vnútorných predpisov Poskytovateľa oprávnený Poskytovateľ,
  - f) Budova sa využíva takým spôsobom, ktorý v jeho užívaní nedôvodne obmedzuje iné registrované krajské organizácie Slovákov v Chorvátskej republike, alebo užívanie Budovy, či napĺňanie konceptu tzv. **Slovenského domu**. Prijímateľ umožní prevažne, resp. len sebe alebo subjektom spriazneným s Prijímateľom, prípadne postupuje iným obdobným spôsobom, ktorým dochádza k vytváraniu nežiaduceho napätia a konfliktov v rámci pôsobenia registrovaných krajských organizácií Slovákov v Chorvátskej republike,
  - g) v Budove sa uskutoční činnosť, resp. aktivita, ktorá by mohla ohroziť dobré meno Poskytovateľa alebo Slovenskej republiky, negatívne narušiť koncepciu tzv. **Slovenského domu**, prípadne tam dôjde k protiprávnemu jednaniu, alebo k takému opakovanému jednaniu, ktoré je závažným spôsobom rozporné s vnútornými predpismi Poskytovateľa alebo s dobrými mravmi,
  - h) bez predchádzajúceho písomného súhlasu Poskytovateľa dôjde k prevodu alebo prechodu Budovy alebo užívacích práv k nej na iný subjekt, prípadne k zaťaženiu Budovy v prospech inej osoby,
  - i) dôjde k takým stavebným prácam alebo iným úpravám Budovy, ktoré by mohli máriť alebo sťažiť plnenie účelu vymedzenému v ods. 1. tohto článku,
  - j) Prijímateľ priamo alebo prostredníctvom inej osoby bude od iných registrovaných krajských organizácií Slovákov alebo od Slovákov v Chorvátskej republike požadovať peňažné alebo iné majetkové plnenia v súvislosti s možnosťou užívať Budovu na účel obdobný účelu poskytnutia dotácie; tým však nie je dotknutá možnosť Prijímateľa požadovať náhradu prevádzkových a režijných nákladov za čas, kedy Budovu alebo jej časť užívali (*napr. náhradu reálnych nákladov za energiu, udržiavanie čistoty apod.*).
  - k) Prijímateľ prestane byť alebo nebude môcť byť považovaný za aktívne fungujúcu krajskú organizáciu Slovákov žijúcich v Chorvátskej republike.

Ak v priebehu Dojednanej doby dôjde k akejkoľvek zo skutočností, ktorú možno vyhodnotiť v zmysle vyššie uvedeného ako nedodržanie účelu poskytnutia dotácie, Poskytovateľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť. Zavinenie Prijímateľa sa na účely uplatnenia tohto odseku neskúma. Kontrolu dodržiavania týchto podmienok vykonáva Poskytovateľ v zhode s Čl. VI Zmluvy.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že Prijímateľ zabezpečuje plnenie účelu poskytnutia dotácie sám. Konanie zamestnancov Prijímateľa alebo osôb vykonávajúcich funkciu v jeho orgánoch sa považuje za konanie Prijímateľa, za ktoré tento vždy zodpovedá. Ak Prijímateľ plnením svojich povinností poverí inú osobu, alebo na to použije inú osobu, vždy zodpovedá, akoby tieto povinnosti plnil sám. Ak zo strany osôb, za ktoré Prijímateľ zodpovedá, dôjde k prekročeniu ich oprávnení, excesu alebo inému porušeniu ich povinností, Prijímateľa to nezbaňuje zodpovednosti za tieto osoby voči Poskytovateľovi. Zodpovednosť Prijímateľa podľa tohto odseku je objektívna. Prijímateľ v zhode s § 533 Občianskeho zákonníka týmto pristupuje k záväzkom osôb, za ktoré zodpovedá, a to aj pre prípad, že takéto záväzky voči Poskytovateľovi vzniknú až v budúcnosti, alebo ich vznik je podmienený splnením určitej podmienky (*napr. porušením povinnosti alebo iným protiprávnym konaním*).
6. Prijímateľ je povinný pri plnení účelu poskytnutia dotácie a plnení tejto Zmluvy postupovať samostatne, vo vlastnom mene, na vlastnú zodpovednosť a vždy s odbornou starostlivosťou. Prijímateľ vystupuje navonok

tak, aby nevyvolával nedôvodné konflikty a napätie vo vzťahu k iným krajanským organizáciám Slovákov, pričom zároveň chráni práva a oprávnené záujmy Slovenskej republiky a Poskytovateľa.

7. Ak má Prijímateľ dôvodné pochybnosti o tom, či určitý subjekt plní funkciu registrovanej slovenskej krajanskej organizácie, prípadne existujú dôvodné pochybnosti o pôsobení alebo činnosti, či o účele určitého subjektu dožadujúceho sa participácie pri napĺňaní účelu poskytnutia dotácie, môže si od Poskytovateľa vyžiadať jeho stanovisko. Postup podľa predchádzajúcej vety nezabavuje Prijímateľa jeho zodpovednosti.

### Článok III

#### Všeobecné podmienky použitia dotácie

1. Dotácia je účelovo viazaná na realizáciu projektu uvedeného v Čl. I Zmluvy a Prijímateľ sa zaväzuje použiť dotáciu (*alebo jej časť*) výlučne na tento účel. Prijímateľ prijíma dotáciu bez výhrad, v plnom rozsahu, za podmienok dojednaných v tejto a zaväzuje sa dodržiavať podmienky, ktoré určuje táto Zmluva, právne predpisy Slovenskej republiky vzťahujúce sa na poskytovanie dotácií. Prijímateľa zaťažuje povinnosť použiť dotáciu v roku, v ktorom mu bola dotácia poskytnutá výlučne na realizáciu projektu podľa Čl. I Zmluvy. Dotácia sa vždy používa účelne, efektívne, hospodárne, racionálne a úsporne.
2. Dotáciu je možné použiť iba za splnenia podmienok na uvoľnenie prostriedkov z viazaného účtu Prijímateľa. Ak Poskytovateľ zistí, že došlo k porušeniu predchádzajúcej vety, je oprávnený od Zmluvy odstúpiť.
3. Poskytnutie alebo použitie dotácie je vylúčené na:
  - a) splácanie úverov, pôžičiek a úrokov alebo iného príslušenstva z prijatých úverov a pôžičiek, sankcií,
  - b) úhradu záväzkov z predchádzajúcich rozpočtových rokov,
  - c) refundáciu výdavkov uhradených v predchádzajúcich rozpočtových rokoch,
  - d) úhradu nárokov z pracovných, služobných alebo obdobných vzťahov, najmä miezd, platov, služobných príjmov a ostatných osobných vyrovnaní; s výnimkou platieb za odborné služby, ak sú zahrnuté v rozpočte,
  - e) úhradu výdavkov nezahrnutých do tejto Zmluvy,
  - f) úhradu nájomného alebo obdobných platieb,
  - g) úhradu tých istých položiek toho istého projektu, ktoré sú hradené z iných zdrojov.

Použitie dotácie tiež nie je oprávnené, ak ide najmä o výdavok: vynaložený neoprávneným subjektom, ak je v rozpore s touto Zmluvou, vnútornými predpismi Poskytovateľa a právnym poriadkom Slovenskej republiky, ak nevznikol v oprávnenom období, ak nie je dôvodne vynaložený na realizáciu oprávnených aktivít v zmysle schválenej žiadosti o dotáciu a tejto Zmluvy, ak nie je vynaložený skutočne a preukázateľne, ak nie je zaznamenaný s súladom s účtovnými predpismi (*účtovníctvo musí byť vedené úplne, preukázateľne, správne, zrozumiteľne a spôsobom zaručujúcim trvalosť účtovných záznamov*), v prípade práv, tovarov a služieb od tretích subjektov, ak tieto neboli obstarané v súlade so Zmluvou, vnútornými predpismi Poskytovateľa a právnym poriadkom Slovenskej republiky.

4. Úhrada dane z pridanej hodnoty (*d'alej len „DPH“*) sa u platiteľov DPH nepovažuje za oprávnený výdavok z prostriedkov dotácie, a to aj v prípade, keď platiteľ DPH má nárok na jej odpočítanie z vlastnej daňovej povinnosti.
5. Prijímateľ je povinný na vlastné náklady poistiť Budovu aspoň do výšky jej trhovej hodnoty, najmenej však na celkovú sumu dotácie a poistenie udržiavať v platnosti minimálne po Dojednanú dobu s tým, že oprávneným z poistného plnenia bude Poskytovateľ, a to až do výšky celej sumy dohodnutej dotácie s príslušenstvom. Prijímateľ je povinný na výzvu Poskytovateľa bez zbytočného odkladu preukázať mu existenciu a/alebo trvanie poistenia a plnenie si povinností z poistného vzťahu. Ak Prijímateľ existenciu alebo trvanie poistenia Poskytovateľovi nepreukáže riadne alebo včas, prípadne ak Poskytovateľ zistí porušenie povinností Prijímateľa z poistenia, je oprávnený vyzvať ho na nápravu v lehote ním určenej a pokiaľ Prijímateľ nepreukáže Poskytovateľovi účinné zjednanie nápravy, Poskytovateľ je oprávnený od Zmluvy odstúpiť.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zániku Prijímateľa s právnym nástupcom alebo pri prevode, či prechode Budovy na iný subjekt, je Prijímateľ povinný včas si vyžiadať k tomu predchádzajúci písomný súhlas Poskytovateľa. Súhlas Poskytovateľa je vždy podmienený zabezpečením kontinuity v účinnom plnení účelu poskytnutia dotácie zo strany takéhoto iného subjektu a to minimálne do uplynutia Dojednanej doby. Budúci právny nástupca alebo subjekt, na ktorého sa Budova plánuje previesť, resp. na ktorý má prejsť, je povinný písomne pristúpiť k tejto Zmluve ako jej účastník na strane Prijímateľa; Poskytovateľovi tento subjekt zodpovedá spoločne a nerozdielne popri Prijímateľovi. Porušenie ktorejkoľvek povinnosti podľa predchádzajúcich viet zakladá právo Poskytovateľa od Zmluvy odstúpiť. Tento odsek sa primerane uplatňuje aj na zaťaženie Budovy právom tretej osoby a na nájomné alebo iné užívacie práva k nemu, ak sú v rozpore s účelom poskytnutia dotácie alebo s účelom tejto Zmluvy.

7. Zmluvné strany sa dohodli, že ak Prijímateľ zanikne bez právneho nástupcu pred uplynutím Dojednanej doby, automaticky vzniká Poskytovateľovi nárok na vrátenie celej sumy poskytnutej dotácie s príslušenstvom (*vrátane indexácie dojednanej podľa Zmluvy*) a Poskytovateľ je oprávnený takýto svoj nárok uspokojiť zo zabezpečenia (*t.j. zo zálohu alebo z ručenia*) bez ohľadu na to, či Prijímateľ v danom čase už zanikol.

#### Článok IV

##### Niektoré práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zriadenie samostatného účtu vedeného výlučne pre účely dotácie je odporúčaním poskytovateľa. V prípade ak podmienky nedovoľujú inak, môže byť dotácia zaslaná na bežný účet prijímateľa. Prijímateľ nie je oprávnený dotáciu previesť z bankového účtu uvedeného v záhlaví tejto zmluvy na iný účet s výnimkou čerpania dotácie podľa ods. 3 tohto článku. Prijímateľ je oprávnený previesť dotáciu na podúčet dotačného účtu vedený v miestnej mene.
2. Prijímateľ nie je oprávnený poskytnutú dotáciu previesť z dotačného bankového účtu podľa ods. 1. tohto článku na iný účet, s výnimkou čerpania dotácie alebo jej vrátenia Poskytovateľovi. Čerpanie dotácie musí byť viazané na ukončenie projektu vymedzeného v Čl. I ods. 4. Zmluvy a predloženie dokumentov o tejto skutočnosti podľa Zmluvy.
3. Pod čerpaním sa rozumie predovšetkým bezhotovostné úhrady oprávnených účelových položiek z účtu Prijímateľa, na ktorý bude uhradená dotácia, alebo z podúčtu dotačného účtu vedeného v miestnej mene. Hotovostné úhrady je Prijímateľ oprávnený realizovať len v nevyhnutných prípadoch, ak povaha veci vylučuje bezhotovostnú úhradu z bankového účtu.
4. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte Poskytovateľa, najmä v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu alebo z dôvodov tzv. vyššej moci. Poskytovateľ v takom prípade nezodpovedá za vzniknuté náklady, ani za prípadnú škodu a Prijímateľ takéto riziko akceptuje.
5. Po podpísaní tejto Zmluvy oboma zmluvnými stranami a jej zverejnení v súlade s osobitným zákonom Slovenskej republiky, Poskytovateľ poukáže dotáciu bezhotovostným prevodom do 30 pracovných dní na viazaný účet Prijímateľa uvedený v záhlaví Zmluvy za podmienky, že sú splnené všetky podmienky použitia dotácie. Poskytovateľ o poukázaní dotácie v uvedenom rozsahu zašle Prijímateľovi oznámenie o poukázaní dotácie do 10 dní odo dňa jej poukázania.
6. Prijímateľ je povinný minimálne počas Dojednanej doby riadne a včas informovať Poskytovateľa o plánovaných, ako aj o priebehu a výsledku uskutočnených kultúrnych akcií a o činnostiach, ktorými dochádza k naplneniu účelu poskytnutia dotácie. Poskytovateľ je oprávnený zúčastniť sa na podujatiach podľa prvej vety, najmä ak sa týkajú činností Matice Slovačka Rijeka v Chorvátskej republike, je oprávnený tiež žiadať záznamový materiál z takýchto podujatí (*najmä zvukový, obrazový, alebo zvukovo-obrazový záznam apod.*). Ak nie je dohodnuté inak, Prijímateľ poskytuje Poskytovateľovi písomné informácie o plánovaných činnostiach podľa prvej vety min. šesť mesiacov pred ich uskutočnením a písomné informácie o ich priebehu a výsledku najneskôr do 31. januára nasledujúceho kalendárneho roka. Na žiadosť Poskytovateľa je Prijímateľ povinný poskytnúť mu v lehote ním určenej aj akékoľvek ďalšie informácie a vysvetlenia, súvisiace s plnením tejto Zmluvy. Prijímateľ si je vedomý, že údaje podľa tohto odseku majú slúžiť najmä pre evidenčné a kontrolné účely. Informácie s väzbou na Dojednanú dobu je Poskytovateľ oprávnený požadovať aj po zániku Zmluvy; povinnosti Prijímateľa podľa tohto odseku tak trvajú aj po zániku Zmluvy.
7. Pre odstránenie akýchkoľvek pochybností zmluvné strany záväzne určujú, že vnútorná dokumentácia (*napr. stanovy*) a rozhodnutia Prijímateľa alebo jeho orgánov nemajú žiaden vplyv na Poskytovateľa, záväzky Prijímateľa vyplývajúce z tejto Zmluvy a Poskytovateľa nezaväzujú. Avšak v prípade, že takáto vnútorná úprava / dokumentácia týkajúca sa Prijímateľa bude v rozpore s právnymi predpismi alebo touto Zmluvou a jej účelom, resp. vnútornými predpismi Poskytovateľa, prípadne ak môže ohroziť oprávnené záujmy Poskytovateľa, Poskytovateľ je oprávnený vyzvať Prijímateľa na vykonanie nápravy v lehote ním určenej. Ak k náprave nedôjde riadne alebo včas, Poskytovateľ je oprávnený od Zmluvy odstúpiť.
8. Prijímateľ sa zaväzuje, že Budova bude min. počas Dojednanej doby využívať iba na účel poskytnutia dotácie (*t.j. na plnenie funkcie priestorov pre účely Matice Slovačka Rijeka v Chorvátskej republike a uplatňovanie koncepcie tzv. Slovenského domu*), inak je Poskytovateľ oprávnený od Zmluvy odstúpiť.

## Článok V Vyúčtovanie dotácie

1. Prijímateľ je povinný riadne a včas vyúčtovať poskytnutú dotáciu v termínoch a spôsobom ustanoveným v tejto Zmluve do 31.12.2021. Prijímateľ je zodpovedný za riadne vedenie dotácie v zákonom stanovenej účtovnej evidencii, ktorá okrem požiadaviek v zmysle práva, ktorým sa pri účtovaní Prijímateľ spravuje, musí byť v súlade s požiadavkami uvedenými v príslušných vnútorných predpisoch Poskytovateľa.
2. Prijímateľ je povinný viesť si účtovnú evidenciu o príjmoch a výdavkoch, o majetku, ako aj o záväzkoch vo vzťahu k Poskytovateľovi tak, aby bolo možné zistiť stav a hodnotu majetku nadobudnutého z dotácie a je povinný túto dokumentáciu uchovávať min. po Dojednanú dobu, ak nie je dohodnutá alebo z uplatniteľných právnych predpisov nevyplýva dlhšia doba.
3. Vyúčtovanie Prijímateľa musí obsahovať tieto samostatné časti:
  - a) vyúčtovanie dotácie vo forme účtovných dokladov, potvrdzujúcich čerpanie dotácie v súlade s účelom realizácie stanoveným v Zmluve (Čl. I. ods. 4. Zmluvy),
  - b) kúpno-predajná zmluva a list vlastníctva k Budove, preukazujúci vlastníctvo Prijímateľa ako jeho výlučného vlastníka, bez tiarch v prospech tretej osoby, s výnimkou záložného práva podľa Čl. I ods. 8 Zmluvy,
  - c) poisťna zmluva na poistenie Budovy v zmysle dojednaných podmienok,
  - d) vyúčtovanie iných finančných prostriedkov, ktoré Prijímateľ získal z iných zdrojov, vrátane vlastných alebo cudzích zdrojov, ak je to relevantné (za relevantné sa to považuje vždy, ak tak určí Poskytovateľ),
  - e) vecné vyhodnotenie projektu podpísané oprávnenou osobou Prijímateľa,
  - f) čestné vyhlásenie Prijímateľa.
4. Vzory dokumentov, ktoré je Prijímateľ povinný predložiť Poskytovateľovi najmä podľa ods. 4. tohto článku sú uvedené v prílohách vnútorných predpisov Poskytovateľa, ktoré sa Prijímateľ zaviazal dodržiavať a tieto vzory mu boli poskytnuté, čo Prijímateľ podpisom Zmluvy potvrdzuje.
5. Poskytnutú dotáciu vo výške **400 000 €** je Prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať najneskôr do **31.12.2021**. Vyúčtovanie dotácie v tomto rozsahu musí byť podpísané Prijímateľom, pričom pri dodržaní termínu je rozhodujúci dátum odoslania (poštovej pečiatky). Správne a včasné vyúčtovanie dotácie je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v budúcich obdobiach.
6. Prijímateľ je povinný odvieť Poskytovateľovi všetky výnosy (úroky) z dotácie, ktorá bola pripísaná na jeho viazaný bankový účet. Prijímateľ poukáže tieto finančné prostriedky bez vyzvania na účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví Zmluvy (v platobných údajoch Prijímateľ uvedie najmä číslo dotačnej zmluvy a rok, v ktorom mu bola dotácia, z ktorej výnosy odvádza poskytnutá) a zároveň zašle Poskytovateľovi avízo (t.j. písomné oznámenie) o platbe do 15 dní, v ktorom uvedie označenie Prijímateľa, číslo Zmluvy, názov projektu a presnú sumu, ktorú Poskytovateľovi odviezol. Vzor platobnej inštrukcie je súčasťou vnútorného predpisu Poskytovateľa (v zhode s ods. 5. tohto článku).
7. Prijímateľ je povinný vrátiť Poskytovateľovi finančné prostriedky, ktoré nevyčerpal z celkovej sumy poskytnutej dotácie najneskôr do 31.10.2021. Finančné prostriedky, ktoré Prijímateľ čerpal z celkovej sumy dotácie neoprávnené, resp. v rozpore s právnymi predpismi alebo vnútornými predpismi Poskytovateľa, prípadne ktoré neboli použité na dojednaný účel, je povinný vrátiť Poskytovateľovi v lehote určenej vo výzve Poskytovateľa, inak v lehote splatnosti do 30 dní od doručenia rozhodnutia Poskytovateľa o ich neoprávnenom čerpaní Prijímateľovi (resp. žiadosti Prijímateľa o ich vrátenie). Pri vrátení finančných prostriedkov podľa tohto odseku sa postupuje v zmysle ods. 7. tohto článku; avšak s uvedením variabilného symbolu v tvare „M001HR2021“.
8. Ak je zrejme, že termín použitia dotácie a jej vyúčtovania stanovený v odseku 6. tohto článku nebude možné dodržať, Prijímateľ je povinný na základe odôvodnenej písomnej žiadosti riadne a včas požiadať Poskytovateľa o predĺženie termínu použitia dotácie a jej vyúčtovania, pričom nový termín musí byť presne určený. Žiadosť musí byť odoslaná Poskytovateľovi najneskôr 15 dní pred stanoveným termínom vyúčtovania a Prijímateľ je povinný k žiadosti priložiť správu o stave realizácie projektu. Poskytovateľ môže v prípade odôvodnenej žiadosti Prijímateľa termín použitia dotácie, ako aj jej vyúčtovania, predĺžiť oproti termínu uvedenému v ods. 6. tohto článku.

## Článok VI Kontrola

1. Poskytovateľ je oprávnený kedykoľvek (vopred, priebežne alebo následne) vykonať kontrolu dodržiavania účelu a podmienok dohodnutých v tejto Zmluve, použitia dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a realizácie

projektu, na ktorý bola dotácia poskytnutá. Kontrola sa vykoná akýmkoľvek vhodným spôsobom. Kontrolu možno vykonať aj po uplynutí Dojednanej doby.

2. Poskytovateľ je tiež oprávnený z vlastnej iniciatívy alebo na základe podnetu kedykoľvek vykonať kontrolu toho, či Budova reálne plní alebo min. počas Dojednanej doby plnila funkciu priestorov pre účely Matice Slovačka Rijeka v Chorvátskej republike, a či / ako sa naplňajú ciele sledované konceptom tzv. **Slovenského domu** v zmysle Zmluvy. Poskytovateľ je oprávnený kedykoľvek kontrolovať aj to, či Prijímateľ plní ďalšie svoje povinnosti, záväzky, resp. či odstránil nedostatky zistené Poskytovateľom, ak mu ich odstránenie Poskytovateľ uložil.
3. Poskytovateľ a ním poverené osoby sú oprávnené vstupovať na, resp. do nehnuteľností a do Budovy za účelom vykonania kontroly.
4. Poskytovateľ môže požadovať od Prijímateľa k nahliadnutiu doklady, ktoré súvisia s poskytnutou dotáciou, a to v primeranej lehote určenej Poskytovateľom. Poskytovateľ si môže vyžiadať aj predloženie účtovných a daňových dokladov; ak Prijímateľ je alebo bol účtovnou jednotkou vyžiadať si možno aj predloženie účtovníctva Prijímateľa. Prijímateľ sa zaväzuje archivovať doklady podľa tohto odseku min. po Dojednanú dobu. Poskytovateľ môže od Prijímateľa požadovať aj predloženie ďalších informácií, údajov, listín, dokumentov alebo vysvetlení v súvislosti s kontrolou dodržiavania alebo plnenia Zmluvy a jej účelu, vrátane výpisov z účtu.
5. Ak má Poskytovateľ dôvodné podozrenie, že Prijímateľ mohol použiť dotáciu alebo jej časť spôsobom, ktorý nemusí byť v súlade s dojednanými podmienkami, s účelom realizácie, resp. s účelom poskytnutia dotácie, či s právnymi predpismi alebo vnútornými predpismi Poskytovateľa, môže vykonať kontrolu aj vyžiadanim si potrebných dokumentov a informácií od Prijímateľa na diaľku, prípadne aj priamo na mieste, v priestoroch Prijímateľa, resp. v Budove, vrátane vykonávania náhodnej kontroly na mieste samom.
6. Vykonaním kontroly zo strany Poskytovateľa v zmysle Zmluvy nie sú dotknuté oprávnenia najmä iných kontrolných orgánov vo vzťahu k Prijímateľovi, ktoré vykonávajú kontrolu podľa osobitných predpisov Slovenskej republiky, predovšetkým Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, Ministerstva financií Slovenskej republiky (*resp. finančnej správy*), Najvyššieho kontrolného úradu, či orgánov činných v trestnom konaní. Rovnako tým nie sú dotknuté kontrolné oprávnenia orgánov iných štátov, resp. organizácií.
7. Zmluvné strany záväzne vyhlasujú, že posúdenie a vyhodnotenie skutočností zistených Poskytovateľom v rámci jeho kontrolných činností je vecou Poskytovateľa, ak ods. 6. tohto článku neustanovuje inak. Poskytovateľ môže umožniť Prijímateľovi vyjadriť sa v určenej lehote ku skutočnostiam zisteným v rámci kontroly, ak je to pre rozhodnutie Poskytovateľa účelné alebo potrebné.
8. Žiadne ustanovenie tejto Zmluvy nemožno vykladať spôsobom, z ktorého by vyplynulo, že Poskytovateľ touto Zmluvou potvrdzuje plnenie, resp. dodržiavanie podmienok v súvislosti s poskytnutím alebo použitím dotácie, dojednaným účelom realizácie alebo účelom poskytnutia dotácie zo strany Prijímateľa, keďže takýto záver môže byť až výsledkom výhradne osobitného kontrolného procesu uskutočneného Poskytovateľom, ktorý môže nastať v budúcnosti a nejde o vec dohody.

## Článok VII Osobitné dojednanie o indexácii

### 1. Indexácia dotácie

Zmluvné strany sa dohodli, že ak Prijímateľovi vznikne povinnosť vrátiť Poskytovateľovi dotáciu alebo jej časť, peňažná suma, ktorú je Prijímateľ povinný Poskytovateľovi vrátiť sa **indexuje**, t.j. automaticky sa zvyšuje o infláciu podľa potvrdenia Štatistického úradu Slovenskej republiky (*inak podľa Eurostatu*), a to za celé obdobie od poskytnutia peňažných prostriedkov (*dotácie*) Prijímateľovi až do ich vrátenia Poskytovateľovi. Účelom tohto odseku je zabezpečiť, aby sa Poskytovateľovi vrátila suma, ktorá zodpovedá reálnej hodnote dotácie v čase jej vrátenia. Ak z textu Zmluvy výslovne nevyplýva inak, indexácia sa považuje za príslušenstvo pohľadávky Poskytovateľa. Na úhradu indexácie sa primerane vzťahuje Čl. V ods. 7. Zmluvy; avšak s uvedením variabilného symbolu v tvare „**M001HR2021**“.



## **Článok VIII**

### **Niektoré následky porušenia Zmluvy Prijímateľom**

1. Poskytovateľ je nad rámec iných ustanovení Zmluvy oprávnený odstúpiť od Zmluvy aj v prípade: (*i.*) závažného porušenia Zmluvy, za ktoré zodpovedá Prijímateľ alebo (*ii.*) opakovaného porušenia niektorého z ustanovení Zmluvy za podmienky, že Prijímateľ nevykoná účinnú nápravu ani po jeho písomnom upozornení na takéto opakované porušenie v dodatočnej lehote, ktorá v zásade nebude kratšia ako 30 dní.  
Za závažné porušenie povinnosti Prijímateľa sa nad rámec iných ustanovení Zmluvy považuje najmä, ak:
  - a) sa preukáže, že údaje v žiadosti a dokladoch, na základe ktorých Poskytovateľ rozhodol o poskytnutí dotácie alebo jej časti, boli nepravdivé, neúplné, zavádzajúce, pozmenené alebo falošné,
  - b) Prijímateľ bezdôvodne pozastaví realizáciu projektu (Čl. I ods. 4. Zmluvy), alebo projekt bez súhlasu Poskytovateľa nerealizuje v dojednanom rozsahu,
  - c) ak Prijímateľ závažne porušil všeobecne záväzné právne predpisy, vnútorné predpisy Poskytovateľa, alebo Zmluvu v súvislosti s čerpaním alebo použitím dotácie, resp. jej vyúčtovaním; alebo sa právoplatne rozhodne o spáchaní trestného činu v súvislosti s realizáciou projektu, resp. čerpaním, použitím, či vyúčtovaním dotácie,
  - d) Prijímateľ použije dotáciu alebo jej časť v rozpore dojednanými podmienkami, všeobecne záväznými právnymi predpismi, alebo vnútornými predpismi Poskytovateľa.
2. Ak k zániku Zmluvy dôjde pred Dojednanou dobou z dôvodu, ktorý čo i len z časti možno pričítať na ťarchu Prijímateľa, Poskytovateľ môže bez osobitného odôvodnenia rozhodnúť o vyradení žiadostí, resp. o neposkytnutí dotácie na iné projekty Prijímateľa v tom istom kalendárnom roku, prípadne aj na dlhšie obdobie, ak Prijímateľ závažne, resp. opakovane porušuje / porušil povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy alebo právnych predpisov. V zhode s týmto odsekom možno postupovať i vo vzťahu k osobám spriazneným s Prijímateľom.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že zavinenie Prijímateľa sa pre účely posudzovania porušenia jeho povinností alebo uplatňovania nároku Poskytovateľa na náhradu škody (*inej ujmy*), zmluvnej pokuty apod. neskúma (*zodpovednosť Prijímateľa je objektívna*).

## **Článok IX**

### **Zánik Zmluvy**

1. Zmluva zaniká uplynutím Dojednanej doby (Čl. II ods. 1. Zmluvy) alebo písomnou dohodou zmluvných strán ku dňu dojednanému v dohode; inak ku dňu jej účinnosti.
2. Žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená ukončiť Zmluvu výpoveďou.
3. Odstúpenie od Zmluvy
  - 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu možno jednostranne ukončiť pred uplynutím Dojednanej doby výlučne písomným odstúpením, kedy právo od Zmluvy odstúpiť patrí výhradne Poskytovateľovi, a to z dôvodu potreby účinnej ochrany prostriedkov poskytnutých zo štátneho rozpočtu a verejného záujmu (v zhode so zákonmi č. 474/2005 Z.z. a č. 523/2004 Z.z.).
  - 3.2. Okrem dôvodov vymedzených v iných ustanoveniach tejto Zmluvy, Poskytovateľ je oprávnený od Zmluvy odstúpiť aj vtedy, ak dôjde k zrušeniu Prijímateľa, prípadne ak Prijímateľ vstúpi do likvidácie, ak bude Prijímateľ v úpadku (*najmä ak bude v kríze, platobnej neschopnosti alebo v predĺžení*), ak sa na majetok Prijímateľa začne exekúcia, prípadne ak bude podaný návrh na začatie insolvenčného konania na majetok Prijímateľa. Poskytovateľ je oprávnený od Zmluvy odstúpiť aj vtedy, ak v súvislosti s poskytnutím dotácie Prijímateľovi alebo jej použitím začne trestné stíhanie.
  - 3.3. Zmluva zaniká dňom, kedy nastali účinky doručenia písomného odstúpenia Poskytovateľa od Zmluvy Prijímateľovi. Odstúpenie od Zmluvy má za účinnosť zánik záväzkového vzťahu medzi zmluvnými stranami od počiatku, v zhode s § 48 ods. 2 Občianskeho zákonníka; s výnimkou bodu 3.5. tohto odseku.
  - 3.4. Dňom kedy nastali účinky odstúpenia Poskytovateľa od Zmluvy, vzniká Poskytovateľovi voči Prijímateľovi nárok na vrátenie dotácie v celej poskytnutej výške a jej indexáciu. Na vrátenie dotácie sa primerane uplatňuje ust. Čl. V ods. 7. Zmluvy; avšak s uvedením variabilného symbolu v tvare „M001HR2021“.
  - 3.5. Odstúpenie od Zmluvy sa nedotýka nároku na zmluvnú pokutu alebo náhradu škody (*inej ujmy*), ak vznikli počas zmluvného vzťahu alebo porušením Zmluvy, zabezpečenia nárokov Poskytovateľa, voľby práva, riešenia sporov medzi zmluvnými stranami, povinnosti Prijímateľa vrátiť Poskytovateľovi dotáciu alebo jej časť s príslušenstvom, dojednanej indexácie, ani iných ustanovení, ktoré podľa prejavenej vôle zmluvných strán alebo vzhľadom na svoju povahu majú, či musia trvať aj po ukončení Zmluvy.

## Článok X Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

1. Všetky platby medzi Poskytovateľom a Prijímateľom prebiehajú v peňažnej mene Slovenskej republiky, toho času v mene „EURO“.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Prijímateľ nie je oprávnený jednostranne si započítať žiadnu svoju pohľadávku evidovanú voči Poskytovateľovi, oproti pohľadávke Poskytovateľa evidovanej voči Prijímateľovi; takéto jednostranné započítanie Prijímateľa nevyvoláva právne účinky.
3. Zmluvné strany si poskytujú súčinnosť potrebnú pre plnenie predmetu a účelu tejto Zmluvy. Zmluvné strany budú využívať všetky spôsoby bežnej komunikácie, s cieľom informovať sa operatívne a efektívne o skutočnostiach súvisiacich s touto Zmluvou a jej plnením. Zmluvné strany **sú povinné navzájom si aktualizovať údaje** uvedené v záhlaví Zmluvy v lehote 15 dní odo dňa účinnosti zmeny. Zmluvné strany spolu komunikujú v slovenskom alebo v českom jazyku. Ak sa Zmluva preloží do inej jazykovej verzie, aplikačnú aj výkladovú prednosť má vždy Zmluva v slovenskom jazyku. V prípade sporu o výklad alebo obsah pojmov, prednosť má taký výklad, aký mu prisudzuje kodifikovaná podoba slovenského jazyka. Pri písomnosti predloženej Prijímateľom v inom ako slovenskom alebo českom jazyku, pri ktorej absentuje jej úradný preklad, je na žiadosť Poskytovateľa potrebné zabezpečiť jej úradný preklad a to na náklady Prijímateľa.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že túto Zmluvu je možné zmeniť alebo zrušiť iba v písomnej (*t.j. v listinnej*) forme. Zmluvné strany sú však oprávnené jednostranným písomným oznámením doručeným druhej zmluvnej strane kedykoľvek zmeniť údaje o ich bankovom spojení (*u Prijímateľa musí bankový účet spĺňať podmienky Čl. IV Zmluvy*), adresu pre doručovanie písomností, kontaktné údaje a splnomocnené osoby (*resp. osoby oprávnené konať za príslušnú zmluvnú stranu*).
5. Zmluvné strany sa dohodli a záväzne určujú, že písomnosti, na základe ktorých vznikajú, menia sa alebo zanikajú ich práva a povinnosti, si budú **doručovať (i.)** osobne oproti podpisu osoby oprávnenej konať za adresáta alebo **(ii.)** prostredníctvom poštovného podniku s návratkou a podacím lístkom. V prípade sporu alebo pochybností o doručení má prednosť doručovanie uskutočnené prostredníctvom poštovného podniku podľa predchádzajúcej vety. Za deň doručenia písomností sa považuje deň ich prevzatia adresátom; ak ide o doručovanie prostredníctvom poštovného podniku je to aj deň, kedy ich adresát odmietol prevziať alebo deň ich vrátenia odosielateľovi, hoci sa o tom adresát nedozvedel. Pre doručovanie je rozhodná posledná písomne oznámená adresa určená pre doručovanie, inak adresa uvedená v Zmluve alebo adresa sídla zapísaná v príslušnom štátnom registri (*evidencii*).
6. Táto Zmluva, nároky zo Zmluvy a nároky z jej porušenia sa spravujú právnym poriadkom Slovenskej republiky (*vol'ba práva*). Všetky spory vyplývajúce z tejto Zmluvy alebo spory s nimi súvisiace, vrátane sporov vyplývajúcich z mimozmluvných nárokov, sú oprávnené prejednať a rozhodnúť sudy Slovenskej republiky príslušné podľa procesných predpisov Slovenskej republiky, určené podľa sídla Poskytovateľa.
7. Ak poskytnutie dotácie alebo plnenie Zmluvy zahŕňa vytvorenie alebo využitie práv duševného vlastníctva, je povinnosťou Prijímateľa, chrániť práva a oprávnené záujmy oprávnených osôb. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky práva duševného vlastníctva ku konceptu a k označeniu „**Slovenský dom**“ patria Poskytovateľovi, ktorý týmto k nemu udeľuje Prijímateľovi bezodplatnú výhradnú licenciu na jeho používanie, bez možnosti udelenia tzv. sublicencie, a to najviac na dobu trvania Zmluvy.
8. Zmluva zaväzuje aj právnych nástupcov zmluvných strán (*v dôsledku univerzálnej a/alebo singulárnej sukcesie*).
9. Zmluvné strany určujú, že osobitné dojedania v Zmluve majú prednosť pred dispozitívnymi ustanoveniami právnych predpisov a tieto dispozitívne ustanovenia sa uplatnia len ak svojim zmyslom alebo účelom neodporujú Zmluve. Dojedania Zmluvy, ktoré sú v rozpore s kogentnými ustanoveniami právnych predpisov, od ktorých sa nemožno platne odchýliť sa v rozsahu, v akom odporujú týmto kogentným ustanoveniam neuplatnia po dobu trvania tohto rozporu.
10. Zmluva sa vykladá v prospech jej platnosti. Ak niektoré z ustanovení (*jeho časť*) tejto Zmluvy je alebo bude neplatné, neúčinné alebo odporovateľné, resp. sa takým stane, nemá to vplyv na ostatné ustanovenia Zmluvy. Zmluvné strany sa v súlade so zákonom bez zbytočného odkladu dohodnú na ustanovení zodpovedajúcim pôvodne zamýšľanému účelu tejto Zmluvy, ktoré nahradí jej vadné ustanovenie (*jeho časť*).
11. Zmluvné strany záväzne vyhlasujú, že platnosti Zmluvy nič nebráni, zmluvné strany (*resp. osoby za ne konajúce*) sú oprávnené Zmluvu záväzne uzavrieť a majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu. Každá zmluvná strana sama za seba vyhlasuje, že oprávnenie druhej zmluvnej strany alebo osôb za ňu konajúcich platne a záväzne uzavrieť Zmluvu jej bolo riadne a včas preukázané.

12. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Zmluvu alebo jej jednotlivé dojednania bude možné vykladať, či uplatňovať viacerými spôsobmi, vždy pristúpia a podradia sa takému výkladu alebo uplatňovaniu, ktorý je v záujme ochrany prostriedkov poskytnutých zo štátneho rozpočtu a záujmov Slovenskej republiky.
13. Prijímateľ je povinný:
- prezentovať a propagovať Poskytovateľa tak, že na exteriérnej časti Budovy na dobre viditeľnom mieste umiestni tabuľu, primeranej veľkosti s textom o podpore Poskytovateľa a to min. do uplynutia Dojednanej doby (*aj po zániku Zmluvy*); konkrétne znenie textu podlieha schváleniu Poskytovateľom,
  - vopred s Poskytovateľom dohodnúť termín a scenár, týkajúci sa slávností viažucich sa k tzv. **Slovenskému domu**,
  - uvádzať pri informovaní o podujatiach, ktoré sa budú konať v rámci plnenia účelu dotácie, resp. konceptu „**Slovenskému domu**“, alebo akejkoľvek prezentácie a propagácie, že Budova bola zriadená a koncept tzv. **Slovenskému domu**, sa plní aj s finančnou podporou Poskytovateľa a súčasne bude uvádzať aj logo Poskytovateľa.
14. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, ďalej prehlasujú, že Zmluva bola uzatvorená individuálne, podľa ich pravej a slobodnej vôle, určito, vážne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
15. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto Zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom, nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
16. **Táto Zmluva je** v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov **povinne zverejňovanou zmluvou**. Zmluva preto nadobúda platnosť dňom jej podpisu zo strany oprávnených zástupcov zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
17. Zmluva je aj s prílohami vyhotovená **v štyroch rovnopisoch** v slovenskom jazyku, pričom dva rovnopisy dostane Poskytovateľ a dva rovnopisy dostane Prijímateľ.
18. Prijímateľ vyhlasuje, že súhlasí so spracovaním a zverejnením údajov poskytnutých Poskytovateľovi v rámci činností Poskytovateľa, súvisiacich s realizáciou dotačného systému.

**Poskytovateľ**

V \_\_\_\_\_

Dňa: \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_

**Prijímateľ**

V \_\_\_\_\_

Dňa: \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí**  
Mgr. Milan Ján Pilip, predseda

\_\_\_\_\_  
**Matica Slovačka Rijeka - Matica Slovenská**  
**Rijeka**  
Miroslava Gržinić, predsedníčka